DIGITAL

CHANDOS

SUK

PIANO WORKS
KLAVIERWERKE
ŒUVRES POUR PIANO

MARGARET FINGERHUT

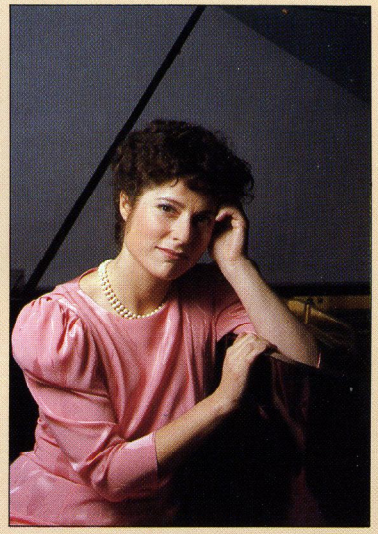
SUK: PIANO WORKS

CHANDOS

MARGARET FINGERHUT

CHAN 9026/7

CHANDOS DIGITAL **CHAN 9026/7**



MARGARET FINGERHUT

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

℗ 1992 Chandos Records Ltd.
© 1992 Chandos Records Ltd.

DIGITAL

CHANDOS

SUK

PIANO WORKS
KLAVIERWERKE
ŒUVRES POUR PIANO

MARGARET FINGERHUT

JOSEF SUK (1874-1935)

Piano Works; Klavierwerke; Œuvres pour piano

COMPACT DISC ONE

4 pieces from
Klavírní skladby (Piano Pieces) Op. 7 16:52
Klavierstücke; Morceaux pour piano

1 **1 Píseň lásky (Love Songs)** 6.20
Adagio non troppo lento

2 **2 Humoreska (Humoresque)** 1:24
Allegretto grazioso

3 **4 Idylky (Little Idylls) No. 2** 3:25
Tempo comodo

4 **5 Dumka** 5:30
Andante - Allegro ma non troppo - Andante

Jaro (Spring) Op. 22a 16:18
Frühling; Printemps

5 **1 Jaro (Spring)** 4:36
Allegro con brio

6 **2 Vánek (The Breeze)** 1:50
Andante, quasi Allegretto

7 **3 V očekávání (In Expectation)** 3:52
Andante con moto ed espressivo

8 **4 —** 2:25
Andante

9 **5 V roztoužení (Longing)** 3:28
Allegro non troppo

Letní dojmy (Summer Impressions) Op. 22b 13:29
Sommerimpressionen; Impressions d'été

10 **1 V poledne (At Noon)** 4:21
Moderato

11 **2 Hra dětí (Children at Play)** 2:18
Allegretto

12 **3 Večerní nálada (Evening Mood)** 6:47
Andante espressivo

O matince (About Mother) Op. 28 21:42
Über Mutter; La mère

13 **1 Kydž byla matinka ještě děvčátkem** 2:57
(When Mother was still a Little Girl)
Allegretto molto moderato

14 **2 Kdysi z jara (Once in Springtime)** 5:00
Adagio - Allegro non troppo - Adagio

15 **3 Jak zpívala matinka za noci chorému děcku** 3:42
(How Mother Sang at Night to the Sick Child)
Andante

16 **4 O matčině srdci (About Mother's Heart)** 4:42
Andante sostenuto

17 **5 Vzpomínání (Remembering)** 5:10
Andante

TT = 68:45

COMPACT DISC TWO

Životem a snem (Things Lived and Dreamed) Op. 30 38:45
Was ich gelebt und getraümt; Choses vécues, choses rêvées

PART I

1 **1 S humorem a ironií, místy rozdurděné** 2:28
(With wit and irony, in places fuming)
Allegretto moderato

2 **2 Neklidně a nesměle, bez silnějšího výrazu** 1:49
(Restlessly and shyly, without strong expression)
Allegro vivo

3 **3 Tajemně a velmi vzdušně (Mysteriously and very light)** 4:09
Andante sostenuto

4 **4 Zamyšleně, později stále výbojněji** 3:57
(Contemplatively, then increasingly aggressive)
Poco allegretto

5 **5 K uzdravení mého syna. Klidně, s hlubokým citem** 5:38
(On the recovery of my son. Calmly, with deep emotion)
Adagio

PART II

5	6	S výrazem tiché, bezstarostné veselosti (With expression of quiet, carefree good humour) *Moderato quasi allegretto*	3:56
7	7	Jednoduše - později s výrazem drtivé moci (Simply — later with expression of oppressive power) *Adagio non tanto*	4:08
8	8	Jemně, švitorně (Gently, chirpingly) *Vivace*	2:09
9	9	Šepotavě a tajemně (Whisperingly and mysteriously) *Poco andante*	4:02
10	10	Zapomenutým rovům v koutku hřbitova křečovického. Snivě (To the forgotten graves in the corner of the Křečovice cemetery. Dreamily) *Adagio*	5:57

Ukolébaveky (Lullabies) Op. 33

Wiegenlieder; Berceuses 20:09

11	1	Nad spícími děcky (Over Sleeping Children) *Andante sostenuto*	3:16
12	2	Popěvek (Ditty) *Andante*	1:35
13	3	Sentimentální sebeparodie na pouliční písničku (Sentimental Self-parody on a Street Song) *Andante quasi Adagio*	2:47
14	4	K uzdravení (Return to Health) *Andante moderato*	3:20
15	5	Vánoční sen dítěte (A Child's Christmas Dream) *Moderato con moto*	2:53
16	6	Smrti přijď jen tiše (Death, come but softly) *Andante con moto*	6:04

DDD TT = 59:04

MARGARET FINGERHUT, Piano

JOSEF SUK *Lebrecht Collection*

Josef Suk was born at Křečovice, in Bohemia, on 4 January 1847, son of the village schoolmaster, organist and choirmaster. Like the majority of Bohemian and Moravian musicians, he studied at the Prague Conservatoire, where his main instrument was the violin. In 1888 he turned his hand to serious composition, eventually studying with Dvořák, who was later to become his father-in-law. In addition to an increasingly significant career as a composer, he became the second violin of the famous České (Bohemian) String Quartet and was an accomplished pianist.. With Fibich, Ostrčil and Novák, Suk became part of that important group of Czech composers which built upon the national foundations of Smetana and Dvořák. He taught at the Prague Conservatoire, where he numbered Martinů among his pupils for a while but composition, mainly in the orchestral and instrumental field, occupied him right up until his death at Benešov, near Prague, on 29 May 1935.

Of all the pupils of Antonín Dvořák, Suk and Novák were to play the most significant and influential roles in the development of music in Czechoslovakia in the early 20th century. Both were true to their national background in the character of their music, both writing in a late Romantic style tinged with their individual approach to Impressionism and native folk culture.

In 1891 Dvořák became a Professor of Composition at the Prague Conservatoire and by the following year Suk had become his teacher's favourite pupil. From then Suk was a welcome guest in the Dvořák's home and at their summer house at Vysoká, near Příbram outside Prague, where Suk met the fourteen-year-old Otilka. His early attraction soon deepened into love, nurtured by her absence in America with her father from later in 1892. By her return to Prague three years later, she had grown into a beautiful young lady and Suk's love was reciprocated. Indeed, it is said that all their acquaintances were well aware of this romance, except for Dvořák, who was concerned only about Suk's progress as a composer. Josef and Otilie were married on 17 November 1898, on the anniversary of the Dvořák's silver wedding.

Suk's emotional relationship with the Dvořák family became central to his compositions at this time. The turning point in his life came with the double tragedies of 1904 and 1905, years in which he lost the two people most dear to him and who were central to his life and being. His father-in-law died on 1 May 1904 at the age of sixty-two. Otilka, who suffered from a heart condition, died on 5 July in the following year. To the thirty-one-year-old Suk, life seemed black and bleak. From then on his music turned from outpourings of romantic feelings founded on his joys of love, to more inward-looking, reflective and often tragic expressions, in many of which the motif of death is never far away. In addition to his teaching and composing, Suk threw himself into the international life of the České Quartet, never re-marrying but remaining truly faithful to the memory of the two people he loved so dearly.

Klavírní skladby (Piano Pieces) Op. 7 (1891 - 3)

Listed as No. 32 in Jiří Berkovec's short catalogue, published in 1956 and describing the known works of Josef Suk, are the six pieces which make up the *Klavírní skladby* of Opus 7. Four are recorded here, the other two being No. 3: *Vzpomínky* (*Memories*), in which Suk quotes from his song fragment on Lenau's *Ach, wärst du mein* of 1893, and No. 6: *Capriccietto*, a lively piece written in the summer of 1891. All six pieces were written between those years, being published in the following year by the important Prague publishing house of F. A. Urbánek and Sons.

The pieces were individual short works, jotted down as the mood of the moment or the impact of an impression took him. They range from the emotionally romantic to the youthfully ideal and the happily carefree. As such, they were random pieces, not conceived as a piano cycle and do not follow their order of composition. However, they are important pointers in the development of Suk's later individual contribution to the Czech piano literature.

The first piece, *Love Song*, was written at Křečovice on 23 August 1893 and has become Suk's best-known melody. It is found in several of his later works, including *Evening Mood* (Op. 22b No. 3) and *When Mother was still a Little Girl* (Op. 28 No. 1), as well as being transcribed for all sorts of instrumental and vocal combinations. Originally, Suk gave it the title *Romanci* (*Romance*) and the autograph manuscript bears the dedication to Mrs Marie Wachsmann, the wife of a Prague doctor, himself a keen amateur musician. However, when the work was published, it bore the dedication to Josef Jiránek, Suk's piano teacher. These dedications notwithstanding, the music is essentially a romantic outpouring, with an impassioned central section, most likely to have had its real association with the nineteen-year-old composer's love for Otilka Dvořáková, then absent with her father in America.

The second piece (No. 2 in the original set), *Humoresque*, was also probably written at Křečovice, on 23 August 1893 just five days before *Love Song* and similarly is dedicated to Jiránek.

The third piece (No. 4 in the original set), *Little Idylls*, was originally called *Winter Idylls* and thought to have been completed in the winter of 1891. It is really two short pieces — 1. *Moderato* and 2. *Tempo comodo*. It is dedicated to Nasťa Haškovcová and first appeared in a musical album of Zdeněk Fibich the year before its publication by Urbánek. These *Idylls* are all that remain of Suk's musical impressions from his holidays of the previous summer.

The last piece (No. 5 in the original set), *Dumka*, is dated 21 October 1892 and dedicated to Marie Herrmannová. Like No. 4, it appeared first in the Fibich musical album in the year before publication. Of all these pieces, the beautiful central section of the *Dumka* carries the most nationally marked overtones.

Jaro (Spring) Op. 22a (1902)

Opus 22 is made up of two of Suk's most important compositions for piano, written in 1902, in the form of suites. Opus 22b is three pieces under the title of *Summer Impressions*, while Opus 22a consists of five pieces evoking moods associated with springtime. Both works were created in the euphoria surrounding the birth of his son in the previous December. The first piece bears the title of the whole cycle. Its opening three chords are central to the whole suite, introducing a series of short statements contrasted with an emotional outpouring of Spring joy through the broader lyrical passages. This is followed by *The Breeze*, which takes up the suggestion of emerging new life heard in the closing bars of *Spring* but now coloured by Suk's own impressionistic style and Chopinesque piano writing. The third piece is called *In Expectation*, in which the opening chord motif is recalled and the mood moves from moments of reflection to agitation in awaiting the loved one, resolved in the final gentle embrace upon reunion. No title is given to the short collection of almost random musical thoughts which make up the next piece and lead to the concluding *Longing*. The 'Spring' motif is heard again through the sense of longing (or love-sickness, which the Czech word implies) which merges into an expression of the whole world of Suk's family happiness, poured forth in exuberant patterns of notes around his central, heartfelt song.

Letní dojmy (Summer Impressions) Op. 22b (1902)

Whereas the *Jaro* suite of pieces have a sense of uplifting the spirit about them, this sequel of three pieces is marked by a more reflective mood. *At Noon* has a gentle feeling of the constant activity in nature at the height of the day, the heat haze shimmering over the busy life beneath. This is Suk at his most impressionistic. *Children at Play* depicts childish innocence in the lively activity of games, using the rhythm of the polka and providing a scherzo-like central contrast to the group. *Evening Mood* is in marked contrast and foreshadows the meditative Suk of later years. In it he quotes from his *Love Song* of Op. 7, written when he was nineteen and infatuated with the young Otilka. There is also a reference to Dvořák's *Requiem* of 1890, as if he had a premonition of the tragedies to come to him so soon. The piece is gentle and loving but with a touch of sadness in the beautiful lyrical rising figure.

O matince (About Mother) Op. 28 (1907)

Of all Suk's works written after the traumatic years of 1904 and 1905, three orchestral works — the symphony, *Asrael* Op. 27 (1905-6), *Pohádka léta* (*A Summer's Tale*) Op. 29 (1907-8) and *Epilog* Op. 37 (1920-29 rev. 1933) most clearly express his grief and resolution. The piano work which is

closest to these works is the five-movement cycle, *About Mother*. It is deceptively simple, essentially intimate and deeply felt. Suk gave the work the subtitle 'Simple piano composition for my little son'. A child may comprehend, but in them the adult will find hidden depths.

In *When Mother was still a Little Girl* Suk lovingly remembers the youthful Otilka, quoting again from his *Love Song* (Op. 7) in music so simple but so sincere. *Once in Springtime* contrasts the lovers' more peaceful pleasure at the natural freshness of Spring. There is the agitated raising of the spirits and leaping of the heart to the sounds of Springtime. Suk includes a falling two-note figure which is a cleverly absorbed suggestion of the ubiquitous cuckoo. *How Mother Sang at Night to the Sick Child* is a charming vignette of family life. The quietly repeated B flat sets the mood of a piece in which the emotion of maternal love is represented in this nocturne. Suk's movement of the theme through various tonal progressions gives an unobtrusive harmonic interest to the picture. In *About Mother's Heart* Suk again uses his repeated note idea but here with an irregularity that is highly significant for him and the family. Otilka suffered from heart disease, which eventually was to kill her and it is the expression of this which permeates the opening. A central section brings back Suk at his lyrically optimistic, yet still with a certain meditative cautiousness. But fate was not to be kind and three and a half years after the birth of their son, Otilka succumbed to the heart condition. With *Remembering* Suk concludes this cycle with his typical combatting of tragedy with gentle resignation, ever lyrical and ever living in hope. Here is Suk remaining true to the memory of Otilka and his love for her so personally and endearingly remembered in this cycle.

Životem a snem (Things Lived and Dreamed) Op. 30 (1909)

Although Dvořák, Janáček, Fibich, Novák and Martinů all made their own individualistic and important contributions to the Czech piano literature, it fell to Suk to follow Smetana as the principal keyboard composer of significance. Berkovec lists 86 works by Suk, who was not a prolific composer, 34 being for solo piano. Of these, 12 are cycles or groups ranging from three to ten pieces. The set of ten, written in two groups of five, that makes up Opus 30, marks an important stage in Suk's piano writing, bringing to fulfilment the strongly developing and personal style heard already in the cycle *O matince Op. 28* of 1907. *Things Lived and Dreamed* was written in Křečovice and Prague between 10 April and 3 June 1909 and published by Breitkopf und Härtel in Leipzig in the same year. However, the first performance was not given until 11 January 1910, when Suk, who was also an accomplished pianist, played the cycle at a special evening of his piano works in the *Národní dům* (National House) of the Smíchov District of Prague.

Suk had many ideas for these pieces in his mind for some while before setting them down on paper.

In the writing of these pieces, Suk often moves away from the absolute rigidity of the bar line, introducing irregularity of rhythm. He continues his use of linking elements through the device of a held note and treats melodic fragments and intervals (notably that of a fourth) to great effect. His constantly shifting harmonies, often marked by rapid chordal changes, tend to resolution usually only at the end of the pieces, each of which concludes quietly, whatever the turmoil or passion of the music at its point of climax. The message of the pieces which make up *Things Lived and Dreamed* is that of a man deeply hurt by personal loss, at last coming to terms with life as the years pass, not through new personal relationships but in his music, which expresses the healing in his life and dreams, experiencing the full range of human emotions through a new awareness of his natural surroundings. Each piece is given a detailed description, as well as the more usual tempo marking, to act as an aid to interpretation rather than as an illuminating title (except in the case of Nos. 5 and 10, where the titles are specific).

With wit and irony, in places fuming opens Part I of the cycle in $^{2}/_{4}$ polka rhythm, distorted by the accenting of the last quaver, conveying a mood which Berkovec called 'pointed, piercing, combative and sarcastic'. Into the first bar Suk places all the elements which go to make up the whole. *Restlessly and shyly, without strong expression* has an almost improvisational feel to it. Although in A flat minor, the restlessness and fantasy nature of this music gives a sense of distraction which resolves, harmonically, in a concluding A flat major. *Mysteriously and very light* is a contrast between the mystery imparted by the groups of three chords and shifting harmonies in the opening *Andante* and the fleet, wispy *Vivace* which culminates in a joyful fanfare. It is said that Suk here wished to portray nature in the peace under the cool forest canopy and the busy life in its undergrowth. *Contemplatively, then increasingly aggressive* is the expression of Suk's own occasional bad-tempered moods which quickly disappeared and were forgotten in his prevailing good nature. Constructed upon four interlinking themes, one motif marked *Quasi tromba* echoes the hunting intradas of Bohemia, while another, which Suk used later in his symphonic poem *Zrání*, provides the climax. *On the recovery of my son* is the first of the two specifically descriptive pieces in the cycle. Suk's use of the death motif from his *Asrael Symphony* suggests that the boy had a serious illness; moments of anguish alternate with those of hope. The crisis past, the tolling bells in the bass support a hymn of thanksgiving and peace.

Part II opens with *With expression of quiet, carefree good humour*. Here Suk returns to nature, now walking through familiar countryside and whistling a jaunty tune, which itself is similar to the jolly countryside motif in the sixth piece (*Allegro vivace*) of his *Klavírní skladby Op. 12* of 1896 and dedicated to Otilka. A central dreamy section, reminiscent of the impressionistic whole-tone world of Debussy, provides a contrast in fairy-tale mood. *Simply — later with expression of oppressive power* is a good example of Suk's construction of a piece around one note. Here he conveys the oppressive power

that the darker feelings in life had upon him, an obsessively repeated rhythm adding to the effect. The rising figure also is one which Suk was to use in *Zrání*. *Gently, chirpingly* brings back something of the carefree whistling mood of the sixth piece and includes a lighter refashioning of the oppressive pattern of the preceding piece. *Whisperingly and mysteriously* is full of recollections and memories, heavily centred around Otilka. Suk quotes from several of his earlier works, including the *Asreal Symphony, About Mother, Love Song* and even a lullaby which Otilka had composed. It ends with the opening bars of the fifth piece of the cycle — another remembered family emotion. The culmination of the whole work comes in *To the forgotten graves in the corner of the Křečovice cemetery*, the second fully descriptive piece and based on a childhood memory, again linked to death. He recalls a corner in the Křečovice churchyard where the unknown, the paupers and those without relatives were buried. To Suk, these overgrown graves were not so much a place of death but the resting place of ones who should not be forgotten. Thus, he remembered them — the bells toll, the organ plays, but a bird flies overhead singing and the wind whispers through the long grass above those who lie dreaming in the earth below. Today Suk himself lies at rest with his family in this same churchyard at Křečovice.

Ukolébaveky (Lullabies) Op. 33 (1910-12)

The lullaby is to be found in many of Suk's occasional piano pieces from this period. He put six together for this cycle, which was published by Simrock in 1914. Each arises from a particular event and all but one carry associated dedications. Celebrating the birth of children stimulated three of them. *Over Sleeping Children* was written for Jitka Dlouhy, daughter of Emanuel Chvál, as 'a sort of dreaming of a blissful little mother over the sight of her sleeping children'. *Ditty* is dedicated to Mrs. Olga Šourková and was, with No. 4, to mark the birth of her daughters. She was the wife of the engineer, Otakar Šourek, Suk's friend and the first great Dvořák biographer and scholar. *Sentimental Self-parody on a Street Song* was written in the Spring of 1912. A group of Prague composer friends, centred around Novák, met regularly in the home of Adolf Mikeš in Podskalská ulice. This group, known as the Podskalské filharmonie, had among its members Jaroslav Křička who, one day, brought along a local 'pop song'. A number of the group were selected to write variations on the song in a prescribed style. The words were "I loved but only once in my life". Suk was challenged to produce a lullaby. This was no problem to him and he noted that he did it 'without inner compulsion but with style'. In it we hear his often used sustained note, around which the melody and other parts move. Here it is the note E flat, the dominant, which prevails but articulated in ♪ ♩ ♪ rhythm. Apparently, when he played it at the meeting, the maid rushed in from the kitchen, crying 'that's not how it goes!' *Return to Health* was also for Olga Šourková and inscribed 'To dear Olga for her

recovery'. *A Child's Christmas Dream* was written for Mrs. Wilma Löwenbach, its title giving sufficient description. The final lullaby owes its existence to a note written over the passage for solo violin and harp in the first movement of his *Pohádka léta* (*A Summer's Tale*). The galley proofs of this score were at Universal Edition in Vienna when Mahler saw them and expressed an interest in performing the work. Unfortunately, he died before this could be accomplished. When Suk next saw the proofs of his score he found the words *Smrti přijď jen tiše* (*Death, come but softly*) written in an unknown hand, possibly Mahler's. Suk dedicated this deeply meditative, thoughtful final lullaby to the author of these words written on his score.

© 1992 Graham Melville-Mason

Margaret Fingerhut is one of the younger generation of outstanding British pianists, and has performed with most of the major orchestras in the UK. Included in the long list of conductors she has worked with are Vernon Handley, Bryden Thomson, John Williams, Andrew Parrott, Sir Charles Groves and Sir Edward Downes.

Her busy recital schedule takes her the length and breadth of the country, and her foreign commitments have included concerts in Europe, America, Israel, Africa and Turkey. She also gives frequent broadcasts for the BBC and has appeared on both film and television.

Born in London, Miss Fingerhut was a student of Cyril Smith and Angus Morrison at the Royal College of Music, where she won numerous prizes. Scholarships enabled her to continue her studies with Vlado Perlemuter in Paris and Leon Fleisher in Baltimore. She was invited by Sir Yehudi Menuhin — who described her as 'a brilliant and distinguished pianist' — to participate in his 'Live Music Now' scheme, and in 1981 she was chosen as Young Musician of the Year by the Greater London Arts Association.

Margaret Fingerhut had made numerous recordings for Chandos Records, including music by Bax, Moeran, Stanford, Grieg, Falla and Dukas. Her two collections of Russian and French piano music were both selected as 'Critics' Choice' in 'Gramophone' magazine.

Josef Suk wurde am 4. Januar 1874 in Křečovice, Böhmen, geboren. Sein Vater war der Dorfschullehrer und gleichzeitig Organist und Chorleiter. Wie die meisten böhmischen und mährischen Musiker studierte Suk am Konservatorium in Prag, wo die Geige sein Hauptinstrument war. 1888 wandte er sich ernsthaft der Komposition zu und wurde schließlich ein Schüler Dvořáks. Aber nicht nur als Komponist machte er sich einen Namen, auch als zweiter Geiger im berühmten České (böhmischen) Streichquartett war er angesehen, und zudem war er ein vollendeter Klavierspieler. Mit Fibich, Ostrčil und Novák gehörte Suk zu der einflußreichen Gruppe tschechischer Komponisten, die auf der Grundlage von Smetana und Dvořák aufbauten. Er unterrichtete am Prager Konservatorium, wo Martinů eine Zeitlang zu seinen Schülern zählte, aber das Komponieren, vor allem für Orchester und Instrumente, beschäftigte ihn bis zu seinem Tod. Er starb am 29. Mai 1935 in Benešov, in der Nähe von Prag.

Von allen Schülern Antonín Dvořáks spielten Suk und Novák die bedeutendste und einflußreichste Rolle bei der Entwicklung der Musik in der Tschechoslowakei Anfang des 20. Jahrhunderts. Beide bewahrten den nationalen Hintergrund im Wesen ihrer Musik, und beide schrieben Musik in einem spätromantischen Stil, der den Einfluß ihrer jeweiligen Stellungnahme zum Impressionismus und zur heimischen Kultur ihres Volkes aufwies.

Suk war seiner Familie eng verbunden, und er liebte seine Frau Otilie (Otilka), die Tochter Antonín Dvořáks, zutiefst. 1891 wurde Dvořák Professor in Komposition am Prager Konservatorium, und im darauffolgenden Jahr war Suk bereits sein Lieblingsschüler. Als solcher war Suk ein gerngesehener Gast im Hause der Dvořáks und in ihrem Sommerhaus in Vysoká, bei Příbram außerhalb von Prag, wo Suk auch der 14jährigen Otilka begegnete. Er fühlte sich zu ihr hingezogen, und dieses Gefühl verwandelte sich bald in Liebe, die durch ihre Abwesenheit in Amerika mit ihrem Vater gegen Ende 1892 noch vertieft wurde. Als sie drei Jahre später zurückkehrte, war sie zu einer schönen jungen Dame herangewachsen, und sie erwiderte Suks Liebe. Angeblich wußten alle Freunde um die Romanze zwischen den Beiden bis auf Dvořák, der nur um Suks Arbeit als Komponist besorgt war. Josef und Otilie heirateten am 17. November 1898, der Silberhochzeit der Dvořáks.

Suks emotionale Beziehung zur Familie Dvořák wurde zu dieser Zeit zum zentralen Thema seiner Kompositionen. Die Jahre 1904 und 1905 wurden zum Wendepunkt in Suks Leben: Er verlor die zwei Menschen, die ihm am meisten bedeuteten und die zentral für ihn und sein Leben waren. Sein Schwiegervater starb am 1. Mai 1904 im Alter von 62 Jahren. Otilka, die ein schwaches Herz hatte, starb am 5. Juli des darauffolgenden Jahres. Für den 31jährigen Suk war das Leben plötzlich düster und voller Trübsal. Seine Musik wandelte sich von Ergüssen romantischer Gefühle, die auf sein Liebesglück zurückgingen, mehr nach innen, zu beschaulichen und häufig tragischen Äußerungen, in denen oft

leise ein Todesmotiv anklingt. Neben dem Unterrichten und Komponieren engagierte sich Suk auch im internationalen Auftreten des České Quartetts. Er heiratete nicht wieder und blieb dem Gedächtnis der zwei Menschen, die er so sehr liebte, treu.

Klavírní skladby (Klavierstücke) Op. 7 (1891-3)
1 Píseň lásky (Liebeslied)
2 Humoreska (Humoreske)
4 Idylky (Kleine Idylle)
5 Dumka

Die sechs Stücke die die *Klavírní skladby* Op. 7 umfassen sind in Jiří Berkovecs 1956 veröffentlichtem kurzen Katalog der bekannten Werke Josef Suks als Nr. 32 verzeichnet. Hiervon sind hier vier eingespielt; die restlichen zwei sind Nr. 3, *Vzpomínky* (Erinnerungen), wo Suk aus seinem fragmentarischen Lied auf Lenaus *Ach, warst du mein* (1893) zitiert, und Nr. 6, *Capriccietto*, ein lebhaftes, im Sommer 1891 komponiertes Stück. Alle sechs Stücke wurden in der Zeit von 1891 bis 1893 komponiert und im folgenden Jahr bei dem prominenten Prager Verlagshaus F. A. Urbánek & Söhne veröffentlicht.

Es sind unzusammenhängende kleine Stücke, die Suk aus der Stimmung des Augenblicks oder dem Eindruck eines Erlebnisses heraus niederschrieb. Sie umfassen eine breite Gefühlsskala, von romantischer Gefühlsseligkeit über jugendlichen Idealismus bis zur glücklichen Sorglosigkeit. Es sind Stücke, die nicht als Klavierzyklus geplant waren sondern zufällig entstanden, und deshalb befinden sie sich nicht in der chronologischen Reihenfolge, in der sie komponiert wurden. Es sind jedoch wichtige Marksteine auf dem Weg zur Entwicklung von Suks späterem Beitrag zum tschechischen Klavierrepertoire.

Das erste Stück, *Liebeslied*, schrieb Suk in Křečovice am 23. August 1893. Es ist eines seiner bekannteste Melodien, und sie taucht in mehreren seiner späteren Werke wieder auf, darunter *Abendstimmung* (Op. 22b Nr. 3) und *Als Mutter noch ein kleines Mädchen war* (Op. 28 Nr. 1). Außerdem wurde sie für alle möglichen instrumentalen und vokalen Zusammenstellungen transkribiert. Das Stück ist im Grunde ein romantischer Gefühlsüberschwang mit einem leidenschaftlichen Mittelteil und entsprang wahrscheinlich der Liebe des damals erst 19jährigen Suk zu Otilka Dvořáková, die zu diesem Zeitpunkt gerade mit ihrem Vater in Amerika abwesend war.

Das zweite Stück (Nr. 2 in der usprünglichen Sammlung), betitelt *Humoreske*, schrieb Suk wahrscheinlich auch in Křečkovice, und zwar am 23. August 1893, fünf Tage vor *Liebeslied*, und wie dieses Stück ist es Jiránek gewidmet.

Das dritte Stück (Nr. 4 in der ursprünglichen Sammlung), *Kleine Idylle*, war ursprünglich *Winteridylle* betitelt und entstand vermutlich im Winter 1891. Es besteht eigentlich aus zwei Stücken, 1. *Moderato* und 2. *Tempo comodo*. Es ist Nastaka Haškovcová gewidmet und erschien erstmals in einem Musikalbum von Zdeněk Fibich ein Jahr bevor es bei Urbánek veröffentlicht wurde.

Das letzte Stück (Nr. 5 in der ursprünglichen Sammlung), *Dumka*, ist vom 21. Oktober 1892 datiert und Marie Herrmannová gewidmet. Wie Nr. 4 so erschien auch dieses Stück erstmals in Fibichs Musikalbum ein Jahr vor seiner Veröffentlichung. Von all diesen Stücken enthält der Mittelteil der *Dumka* die am stärksten national gefärbten Tönungen.

Jaro (Frühling) Op. 22a (1902)
1 Jaro (Frühling)
2 Vánek (Die Brise)
3 V očekávání (In Erwartung)
4 —
5 V roztoužení (Sehnsucht)

Opus 22 besteht aus zwei von Suks bedeutendsten Kompositionen für Klavier, die 1902 als Suiten entstanden. Drei Stücke mit dem Titel *Letní dojmy* (*Sommerimpressionen*) stellen Opus 22b dar, während Opus 22a aus fünf Stücken besteht, die Frühlingsstimmungen erwecken. Beide Werke wurden aus der Freude über die Geburt seines Sohns im vorhergehenden Dezember geschrieben. Das einleitende Stück trägt den Titel des ganzen Zyklus. Die ersten drei Takte sind für die ganze Suite von zentraler Bedeutung, denn sie stellen eine Reihe kurzer Aussagen vor, die einen Kontrast zu den gefühlsmäßigen Ergüssen der Freude über den Frühling durch die ausladenderen lyrischen Passagen bilden. Darauf folgt *Die Brise*, die die Ahnungen des erwachenden neuen Lebens, die in den letzten Takten von *Jaro* gehört wurden, aufgreift, aber jetzt sind sie durch Suks eigenen impressionistischen Stil und Chopinsche Klaviermusik gefärbt. Das dritte Stück heißt *In Erwartung*, in dem das einleitende Akkordmotiv anklingt; die Stimmung geht von Momenten der Betrachtung über zur Aufregung in Erwartung des geliebten Wesens, die sich in der sanften Umarmung beim Wiedersehen löst. Die kurze Sammlung fast zufälliger musikalischer Ideen, die das nächste Stück bilden, trägt keinen Titel; es leitet zum abschließenden *Sehnsucht* über. Das "Frühlings" motiv klingt durch das Gefühl der Sehnsucht (oder des Liebeskummers, den das tschechische Wort andeutet) an und verbindet sich zu einem Ausdruck der ganzen persönlichen Freude Suks, die sich in einem überschwenglichen Notenmuster um dieses zentrale, innige Lied ergießt.

Letní dojmy (Sommerimpressionen) Op. 22b (1902)
1 V poledne (Mittag)
2 Hra dětí (Kinder beim Spiel)
3 Večerní nálada (Abendstimmung)

Währen die Stücke der Suite *Jaro* eine gehobene Stimmung vermitteln, zeichnen sich diese drei Stücke mehr durch ein nachdenkliche Gefühle aus. *Mittag* vermittelt ein zartes Gefühl von der beständigen

Aktivität der Nature zur Mittagszeit, während die Hitze über dem regen Leben schwirrt. Dieses Stück zeigt uns einen sehr impressionistischen Suk. *Kinder beim Speil* stellt die Unschuld der Kinder beim lebhaften Spiel dar, wobei der Polka-Rhythmus verwendet wird und ein scherzo-hafter zentraler Kontrast zur Gruppe entsteht. *Abendstimmung* bildet einen Gegensatz dazu und weist auf den nachdenklichen Suk der späteren Jahre hin. Er zitiert darin aus seinem *Písen lásky* (*Liebeslied*) aus op. 7, das er als Neunzehnjähriger, in die junge Otilka verliebt, schrieb. Auch ein Verweis auf Dvořáks *Requiem* von 1890 liegt vor, als ob Suk eine Vorahnung von der Tragödie gehabt hätte, die ihn bald treffen sollte. Das Stück ist zart und liebevoll, hat aber auch einen Hauch von Traurigkeit in der schönen lyrischen ansteigenden Figur.

O matince (Über Mutter) Op. 28 (1907)

1 Když byla matinka ještě děvčátkem (Als Mutter noch ein kleines Mädchen war)
2 Kdysi z jara (Einmal im Frühling)
3 Jak zpívala matinka za noci chorému děcku (Wie Mutter abends dem kranken Kinde sang)
4 O matčině srdci (Über Mutters Herz)
5 Vzpomínání (Erinnerung)

Von den Werken, die Suk nach den tragischen Jahren 1904 und 1905 schrieb, bringen drei Orchesterwerke — die Symphonie *Asrael*, Op. 27 (1905-6), *Pohádka léta* (*Geschichte eines Sommers*), Op. 29 (1907-8) und *Epilog*, Op. 37, (1920-29, 1933 umgearbeitet) — seinen Kummer und dessen Auflösung am deutlichsten zum Ausdruck. Das Klavierwerk, das diesen drei Kompositionen am nächsten kommt, ist der Zyklus in fünf Sätzen *Über Mutter*. Es ist täuschend einfach, sehr persönlich und tief empfunden. Suk gab dem Werk den Untertitel "Einfache Klavierkomposition für meinen kleinen Sohn". Ein Kind kann es verstehen, aber ein Erwachsener kann verborgene Tiefen darin entdecken.

In *Als Mutter noch ein kleines Mädchen war* erinnert sich Suk liebevoll an die junge Otilka und zitiert dabei wieder aus seinem *Liebeslied* (Op. 7) in schlichter, aber sehr aufrichtiger Musik. *Einmal im Frühling* stellt das friedliche Glück der Liebenden angesichts der natürlichen Frische des Frühlings dar. Die Stimmung ist heiter erregt, und die Herzen schlagen mit dem Klang des Frühlings. Suk fügte eine Figur aus zwei absteigenden Noten ein, die eine versteckte Andeutung an den Ruf des Kuckucks darstellen. *Wie Mutter abends dem kranken Kinde sang* ist eine zauberhafte Skizze über das Familienleben. Das leise wiederholte B bestimmt die Atmosphäre diesem Nocturne, in dem das Gefühl der Mutterliebe dargestellt wird. Suk behandelt das Thema durch verschiedene Tonsequenzen und verleiht dem Bild damit ein unaufdringliches harmonisches Interesse. In *Über Mutters Herz* verwendet Suk wieder die Idee der wiederholten Note, allerdings mit einer Unregelmäßigkeit, die für ihn und seine Familie sehr bedeutsam ist. Otilka hatte ein Herzleiden, an dem sie schließlich sterben sollte,

und der Ausdruck dessen erfüllt auch den einleitenden Teil. Der mittlere Abschnitt bringt Suk zurück zu seinem lyrischen Optimismus, der noch von einer gewissen nachdenklichen Vorsicht gezeichnet ist. Suk beschließt diesen Zyklus mit *Erinnerung* und erträgt sein Schicksal mit stiller Resignation, stets lyrisch und stets voller Hoffnung. Er bleibt dem Andenken Otilkas und seiner Liebe zu ihr treu, und er gedenkt ihrer sehr persönlich und liebevoll in diesem Zyklus.

Životem a snem (Was ich gelebt und geträumt) Op. 30 (1909)

1. Teil

1 S humorem a ironií, místy rozdurděně (Mit Humor und Ironie, manchmal aufwallend)
2 Neklidně a nesměle, bez silnějšího výrazu (Ruhelos und scheu, ohne Nachdruck)
3 Tajemně a velmi vzdušně (Geheimnisvoll und sehr leicht)
4 Zamyšleně, později stále výbojněji (Beschaulich, dann allmählich immer aggressiver)
5 K uzdravení mého syna. Klidně, s hlubokým citem (Bei der Genesung meines Sohnes. Ruhig, tief bewegt)

2. Teil

6 S výrazem tiché, bezstarostné veselosti (Mit dem Ausdruck guter, sorgloser Laune)
7 Jednoduše — později s výrazem drtivé moci (Einfach — später mit dem. Ausdruck von drängender Schwere)
8 Jemně, švitorně (Zärtlich, zwitschernd)
9 Šepotavě a tajemně (Flüsternd und geheimnisvoll)
10 Zapomenutým rovům v koutku hřbitova křečovického. Snivě (Für die vergessenen Gräber in der Ecke des Friedhofs in Křečovice. Träumerisch)

Was ich gelebt und geträumt entstand in der Zeit vom 10. April bis 3. Juni 1909 in Křečovice und Prag und wurde im selben Jahr bei Breikopf und Härtel in Leipzig veröffentlicht. In diesen Stücken hält sich Suk nicht immer streng an die Beschränkungen des Taktstrichs sondern verfällt oft auf einen unregelmäßigen Rhythmus. Er verbindet Elemente durch gehaltene Noten und verarbeitet melodische Fragmente und Intervalle (vor allem Quarten) sehr effektvoll. Seine ständig wechselnden Harmonien, oft verbunden mit schnellen Akkordwechseln, lösen sich meist erst am Ende des Stücks auf. Doch jedes Stück, ganz gleich welche turbulenten Leidenschaften sich auf dem Höhepunkt abspielen, endet mit ruhiger Gelassenheit. In *Was ich gelebt und geträumt* vermittel Suk das Bild eines Menschen, der durch tragischen Verlust zutiefst gelitten hat, der sich jedoch allmählich mit seinem Schicksal versöhnt und seinem Leben einen neuen Inhalt gibt, nicht durch neue menschliche Beziehungen sondern durch die Musik, die Heilung bringt, und durch ein neuerwachtes Bewußtsein der ihn umgebenden Natur. Jedem Stück geht außer der üblichen Tempobezeichnung eine eingehende Beschreibung voraus, die eher als eine Auslegung für den Interpreten gedacht ist als eine Titelerklärung (außer bei Nr. 5 und 10, wo die Titel spezifisch beschreibend sind).

Mit Humor und Ironie, manchmal aufwallend eröffnet den 1. Teil des Zyklus im Polkarhythmus, der jedoch durch den Akkzent auf der letzten Achtelnote verzerrt ist. Dadurch entsteht eine Stimmung, die Berkovec "scharf, durchdringend, aggressiv und sarkastisch" nennt. Bereits im ersten Takt stellt Suk alle Elemente vor, die in dem Stück als Ganzem enthalten sind. *Ruhelos und scheu, ohne Nachdruck* hat den Charakter einer Fantasie. Das Stück ist in as-Moll, doch verleiht die ruhelose und freie Gestaltung der Musik ein Gefühl der Verwirrung, die sich schließlich harmonisch in As-Dur auflöst. In *Geheimnisvoll und sehr leicht* kontrastiert die mysteriöse Stimmung, die durch die gruppierten Akkorde und die sich ständig verschiebenden Harmonien im *Andante* vermittelt wird, mit dem eiligen, flüchtigen *Vivace*, das in einer Fanfare der Freude gipfelt. *Beschaulich, dann allmählich immer aggressiver* beschreibt Suks eigene, gelegentlich schlechte Laune, die jedoch nie lange dauerte, da er im Grunde eine positive Einstellung zum Leben hatte. Das Stück ist auf vier ineinander verflochtene Themen aufgebaut. In einem der Motive, *Quasi tromba* bezeichnet, hören wir die Intrada zu einer böhmischen Jagd. Ein weiteres, das Suk später in seiner Tondichtung *Zrání* benutzt, liefert den Höhepunkt. *Bei der Genesung meines Sohnes* ist das erste der spezifisch beschreibenden Stücke dieses Zyklus. Suk benutzt hier das Todesmotiv aus seiner *Asrael-Symphonie*, woraus wir entnehmen, daß sein Sohn schwer krank war. Augenblicke der Angst wechseln mit denen der Hoffnung ab. Nach Überstehung der Krise untermalt Glockengeläut in der linken Hand eine Hymne der Dankgebung und des Friedens.

Am Anfang des 2. Teils steht *Mit dem Ausdruck guter, sorgloser Laune*. Suk ist hier wieder in der Natur; er wandert durch die ihm vertraute Landschaft und pfeift ein lustiges Lied. Durch das träumerische Mittelstück, das an die impressionistische Ganztonwelt von Debussy erinnert, ergibt sich ein märchenhafter Kontrast. *Einfach — später mit dem Ausdruck von drängender Schwere* ist ein gutes Beispiel dafür, wie Suk ein ganzes Stück um eine einzige Note herum anlegt. Hier beschreibt er den niederdrückenden Einfluß den negative Gefühle in seinem Leben auf ihn ausgeübt haben. Ein beharrlich wiederholter Rhythmus verstärkt noch den Effekt. Die ansteigende Figur benutzte Suk wieder in *Zrání*. *Zärtlich, zwitschernd* erinnert an die sorglos pfeifende Stimmung im sechsten Stück und enthält außerdem eine beschwingtere Verarbeitung des bedrückenden Themas aus dem vorangegangenen Stück. *Flüsternd und geheimnisvoll* ist angefüllt mit Erinnerungen, die sich zum großen Teil auf Otilka beziehen. Suk zitiert hier aus mehreren seiner früheren Werke, so aus der *Asrael-Symphonie*, aus *Über Mutter, Liebeslied* und sogar aus einem Wiegenlied, das Otilka komponiert hatte. Das Stück schließt mit den Anfangstakten des fünften Stücks des Zyklus, in dem es sich ebenfalls um Szenen aus dem Familienleben handelt. Der Höhepunkt des Zyklus ist *Für die vergessenen Gräber in der Ecke des Friedhofs in Křečovice*, das zweite spezifisch beschreibende Stück. Es stützt sich auf Kindheitserinnerungen und dreht sich ebenfalls um den Tod. Suk gedenkt hier einer Ecke auf dem Friedhof von Křečovice, wo Fremdlinge, Arme und Verstorbene ohne Verwandte begraben wurden.

Für Suk waren diese überwachsenen Gräber kein Ort des Todes sondern ein Ruheplatz für Menschen die man nicht vergessen sollte. In diesem Stück gedenkt er ihrer mit Glockengeläut und Orgelspiel, doch über den Gräbern fliegt ein singender Vogel und das lange Gras flüstert über denen, die da in der Erde ruhen. Heute ruht auch Suk mit seiner Familie auf demselben Friedhof in Křečovice.

Ukolébaveky (Wiegenlieder) Op. 33 (1910-12)

1 Nad spícími děcky (Über schlafende Kinder)
2 Popěvek (Liedchen)
3 Sentimentální sebeparodie na pouliční písničku (Sentimentale Selbstparodie über ein Straßenlied)
4 K uzdravení (Genesung)
5 Vánoční sen dítěte (Kindlicher Weihnachstraum)
6 Smrti přijď jen tiše (Tod, komme doch sanft)

Wiegenlieder lassen sich in vielen von Suks Gelegenheitstücken für Klavier aus dieser Zeit finden. Er stellte sechs davon für diesen Zyklus zusammen, der 1914 von Simrock veröffentlicht wurde. Sie entstanden zwar zwischen 1910 und 1912, aber sie sind hier nicht zeitlich geordnet. Jedes wurde zu einem bestimmten Anlaß geschrieben, und bis auf eines tragen alle eine Widmung. *Über schlafende Kinder* wurde für Jitka Dlouhy geschrieben, die Tochter Emanuel Chváls, als "eine Art Träumen einer glücklichen kleinen Mutter angesichts ihrer schlafenden Kinder". *Liedchen* ist, wie auch Nr. 4, Frau Olga Šourková gewidmet zur Feier der Geburt ihrer Töchter. Sie war die Frau des Ingenieurs Otakar Šourek, dem Freund Suks und dem ersten großen Dvořák-Gelehrten und -Biografen. *Sentimentale Selbstparodie über ein Straßenlied* wurde im Frühjahr 1912 geschrieben. Eine Gruppe befreundeter Prager Komponisten traf sich regelmäßig bei Adolf Mikeš in Podakalská ulice, wobei Novák der Mittelpunkt war. Einer der Freunde, Jaroslav Křička, zeigte der Gruppe, die als die Podskalské filharmonie bekannt war, einen "Schlager". Einige der Anwesenden wurden ausgewählt, Variationen darüber zu schreiben — die Worte dazu lauteten "Ich liebte, aber nur einmal in meinem Leben", und zwar in einer vorgeschriebenen Art und Weise. Suk wurde aufgefordert, ein Wiegenlied zu komponieren. Das stellte für ihn kein Problem dar, und er bemerkte, daß er diese Aufgabe "ohne inneren Zwang, aber stilvoll" erfüllte. Wir hören darin seine häufig eingesetzte angehaltene Note, um die sich die Melodie und andere Teile drehen. In diesem Stück ist es die Note Es, die vorherrschende Dominante, aber im ♪ ♩ ♪ Rythmus. Als er das Stück der Gruppe vorspielte, stürzte angeblich das Dienstmädchen aus der Küche herein und rief "So geht's aber nicht!" *Genesung* ist ebenfalls Olga Šourková gewidmet, mit den Worten "Für meine liebe Olga zu ihrer Genesung". *Kindlicher Weihnachtstraum* wurde für Frau Wilma Löwenbach geschrieben, und der Titel ist Aufschluß genug. Das letzte Wiegenlied verdankt seine Existenz einer Bemerkung, die über die Passage für Solovioline

und Harfe im ersten Satz von *Pohádka léta* (*Geschichte eines Sommers*) geschreiben wurde. Die Druckfahnen dieser Partitur lagen bei Universal Edition in Wien, als Mahler sie sah und Interesse daran äußerte, das Werk aufzuführen,. Leider starb er, bevor er sich diesen Wunsch erfüllen konnte. Als Suk die Fahnen der Partitur sah, stellte er fest, daß die Worte *Tod, komme doch sanft* in einer unbekannten Handschrift — vielleicht Mahlers — darüber geschrieben waren. Suk widmete dieses sehr nachdenkliche, meditative letzte Wiegenlied dem Autoren, der diese Worte auf seine Partitur geschrieben hatte.

© 1992 Graham Melville-Mason

Übersetzung: Inge Moore

Margaret Fingerhut gehört der jüngeren Generation von hervorragenden britischen Pianisten an, und ist mit den meisten führenden Orchestern Großbritanniens aufgetreten. Zu den vielen Dirigenten, mit denen sie gearbeitet hat, zählen Vernon Handley, Bryden Thomson, John Williams, Andrew Parrott, Sir Charles Groves und Sir Edward Downes.

Ihre zahlreichen Recitaltermine führen sie an viele Orte in ihrer britischen Heimat und zu ihren Auslandsverpflichtungen gehören Konzerte in Europa, Amerika, Israel, Afrika und der Türkei. Sie tritt außerdem häufig im Rundfunk auf und hat in Film- und Fernsehproduktionen mitgewirkt.

Die gebürtige Londonerin studierte bei Cyril Smith und Angus Morrison am Royal College of Music in London, wo sie sich zahlreiche Preise errang. Stipendien ermöglichten eine Fortsetzung ihres Studiums bei Vlado Perlemuter in Paris und Leon Fleisher in Baltimore. Sie wurde von Sir Yehudi Menuhin — der sie als "hervorragende und brillante Pianistin" bezeichnete — eingeladen, an seinem Projekt "Live Music Now" mitzuwirken, und 1981 wurde sie von der Greater London Arts Association als Junge Musikerin des Jahres ausgewählt.

Margaret Fingerhut hat viele Einspielungen für Chandos Records gemacht, darunter Musik von Bax, Moeran, Stanford, Grieg, Falla und Dukas. Ihre beiden Sammlungen mit russischer und französischer Musik wurden jeweils als "Critics' Choice" (Wahl der Kritik) in der Zeitschrift *Gramophone* ausgezeichnet.

Joseph Suk naquit le 4 janvier 1874, à Křečovice, en Bohême; son père, l'instituteur du village, faisait également fonction d'organiste et de maître de chapelle. Suk, comme la plupart des musiciens de Bohême et de Moravie, fit ses études au Conservatoire de Prague où il choisit le violon pour premier instrument. En 1888, ayant opté pour la composition, il eut pour professeur, Dvořák. Ses études terminées, Suk mena une carrière multiple: compositeur — la composition allait prendre pour lui de plus en plus d'importance; violoniste — son nom reste lié à celui du quatuor České, le fameux "Quatuor à cordes bohémien" connu partout dans le monde, dont il était le second violon; pianiste — il était aussi un pianiste accompli; enfin, un peu plus tard, professeur au Conservatoire de Prague, où il compta — temporairement du moins — Martinů au nombre de ses élèves. Il fit également partie de cet important groupe de compositeurs tchèques (Fibich, Ostrčil, Novák etc...), qui poursuivirent la construction de l'édifice musical national dont Smetana et Dvořák avaient posé les fondations. Car pour Suk, composer — des œuvres orchestrales et instrumentales de préférence — était et resta, jusqu'à la fin de ses jours, son activité de prédilection. Il mourut le 29 mai 1935 à Benešov, près de Prague.

De tous les élèves d'Antonín Dvořák, seuls Suk et Novák allaient jouer de grands rôles et influer sur l'évolution de la musique en Bohême au début du 20ème siècle (et en Tchécoslovaquie à partir de 1918). Tous deux, fidèles à leur origine nationale, la laissèrent filtrer à travers leur musique; tous deux écrivirent dans le style des dernières années du romantisme, teinté d'impressionnisme personnel et de folklore local.

En 1891 Dvořák était nommé professeur de composition au Conservatoire de Prague; un an plus tard l'étudiant Suk gagnait sa sympathie et à partir de ce moment-là, était fréquemment invité par le professeur dans sa demeure praguoise ou dans sa maison estivale de Vysoká, près de Příbram, en dehors de Prague. C'est là que Suk fit la connaissance d'Otilka Dvořáková, l'année de ses quatorze ans. Il ressentit immédiatement pour elle une affection profonde. L'affection grandit pendant les trois ans d'absence d'Otilka, qui en 1892 partit en Amérique avec son père. Lorsqu'elle revint l'adolescente était devenue une très belle jeune fille qui partagea vite les tendres sentiments que Suk lui vouait depuis quelque temps déjà. L'amour les illuminait à tel point que tous les gens qui les connaissaient devinaient l'idylle, tous sauf Dvořák, qui se préoccupait uniquement des progrès de son élève-compositeur. Mais tout finit bien et Josef épousa Otilka le jour des noces d'argent de Dvořák, le 17 novembre 1898.

Il est certain que les relations entre la famille Dvořák et Suk marquèrent les compositions de celui-ci. Hélas, après quelques années de grand bonheur Suk devait traverser la période la plus critique de sa vie. Deux tragédies le frappent successivement; le 1er mai 1904, Dvořák disparaît à l'âge de 62 ans; le 5 juillet de l'année suivante, Otilka, la personne qu'il aime plus que tout au monde, meurt à son tour d'une maladie cardiaque. Suk, à 31 ans, est un homme désespéré. Mais il se remet au travail avec

acharnement, il enseigne, il partage avidement la vie internationale du Quatuor bohémien, et il compose. Sa musique qui jusque là avait exprimé des sentiments romantiques et les joies de l'amour qui étaient siennes, se fait profondément introspective, mûre et réfléchie, souvent tragique d'expression; le motif de la mort plane autour d'elle. Il ne se remariera jamais, et toute sa vie il demeurera fidèle à la mémoire des deux êtres qui lui étaient si chers.

Klavírní skladby (Morceaux pour piano) Op. 7 (1891-93)

1 Píseň lásky (Chanson d'amour)
2 Humoreska (Humoresque)
4 Idylky (Petites idylles)
5 Dumka

L'Opus 7, six morceaux pour piano, porte le No 32 du catalogue de Jiří Berkovec (1956). Quatre de ces morceaux sont enregistrés ici. Ceux qui ne le sont point ont pour titre: *Mémoires*, (No 3, 1893, dans lequel Suk cite un fragment de la mélodie qu'il écrivit sur un poème de Lenau: *Ach, wärst du mein*, [Ah, si tu étais mienne!] et *Capriccietto* (No 6, 1891, un mouvement très animé). Les six morceaux furent publiés aux éditions praguoises F. A. Urbánek & Fils, en 1894, un an après leur finition.

Ce sont des œuvres indépendantes les unes des autres, assez courtes, dictées par l'humeur du moment ou une impression passagère. Elles expriment des sensations diverses, des sentiments romantiques, des idéaux de jeunesse, un bonheur sans souci. Réunies au hasard, elles ne sont pas conçues pour former un cycle et ne suivent même pas leur ordre chronologique. Toutefois, elles nous renseignent sur l'évolution musicale de Suk et sur la nature des compositions, qui allaient bientôt enrichir la littérature pianistique tchèque.

Le premier morceau, *Chanson d'amour*, Suk l'écrivit dans sa ville natale, Křečovice, le 23 août 1893; il avait 19 ans, il était follement amoureux de la jeune Otilka Dvořáková, bien loin alors, en Amérique. *Chanson d'amour* allait devenir, pour toujours, son air le plus connu; on le retrouve dans plusieurs œuvres postérieures, notamment dans le No 3 de l'Opus 22b et le No 1, de l'Opus 28, qui figurent ci-après. Il a également été transcrit pour toutes sortes d'instruments, de voix et d'ensembles vocaux. *Chanson d'amour* est essentiellement une effusion romantique musicale, dont la section médiane, passionnée, reflète les sentiments de l'auteur.

Le second morceau, *Humoresque*, écrit sans doute à Křečovice lui aussi, daté du 23 août 1893 soit cinq jours avant le premier, est dédié à Josef Jiránek, le professeur de piano de Suk.

Le troisième morceau de cet enregistrement, quatrième du groupe, *Petites idylles*, avait d'abord été baptisé "Idylles hivernales", et l'on pense qu'il fut achevé pendant l'hiver de 1891. Formé de deux courtes sections: *1 Moderato*, et *2 Tempo comodo*, il est dédié à Naša Haškovcová. Il figura d'abord sur un album musical de Zdeněk Fibich, un an avant d'être publié chez Urbánek. Ces

"idylles" sont tout ce qui reste d'impressions musicales notées au cours des vacances d'été, quelques mois plus tôt.

Le quatrième et dernier morceau enregistré, le cinquième du groupe, *Dumka*, date du 21 octobre 1892; il est dédié à Marie Herrmannová. Comme le précédent, il figura sur l'album musical de Fibich un an avant d'être publié. *Dumka* est celui des six morceaux, qui, dans sa très belle section médiane, suggère le plus ouvertement un caractère national.

Jaro (Printemps) Op. 22a (1902)

1 Jaro (Printemps)
2 Vánek (La brise)
3 V očekávání (Dans l'attente)
4 —
5 V roztoužení (Désir)

L'Opus 22 est divisé en deux parties, a et b, et se présente sous forme de suites pour piano, respectivement en cinq et trois mouvements. Il peint les sentiments que les âmes romantiques éprouvent au printemps, et fut écrit dans la période d'euphorie qui suivit la naissance du fils de Suk, au mois de décembre 1901. Le numéro 1 de l'Opus 22a, porte le même titre que le cycle: *Printemps*. Les trois accords du début servent de base à toute la suite, et introduisent une série de brefs exposés, qui contrastent avec les passages lyriques, plus amples, exprimant avec effusion la joie printanière. Le numéro 2, *La brise*, une évocation du renouveau, qui sera reprise dans les dernières mesures du cycle, se colore ici d'impressionnisme, à la manière personnelle de Suk; l'écriture pianistique rappelle celle de Chopin. Le Numéro 3, *Dans l'attente*, reprend le motif des trois accords du début. L'atmosphère passe de la réflexion à l'agitation, "dans l'attente" de l'être aimé. Lorsque celui-ci arrive l'agitation disparaît pour faire place à l'effusion d'un tendre embrassement. Le numéro 4 n'a pas de titre; c'est un petit recueil d'idées musicales assemblées au hasard pour conduire au dernier mouvement (Désir). Dans ce numéro 5 on entend à nouveau le motif de la joie printanière, mais teinté d'aspirations sentimentales ("mal d'amour" serait peut-être un peu plus près du sens du mot tchèque). Il se fond dans la description du monde de Suk et de son bonheur familial, exprimés par des notes exubérantes, qui gravitent autour d'une chaude mélodie.

Letní dojmy (Impressions d'été) Op. 22b (1902)

1 V poledne (A midi)
2 Hra dětí (Enfants qui jouent)
3 Večerní nálada (Atmosphère vespérale)

Si la suite *Jaro* est exaltante, son corollaire est nettement plus réfléchi. *A midi* exprime l'activité et l'énergie du milieu de la journée. On devine aussi les vapeurs de chaleur qui flottent, chatoyantes,

au-dessus de tout ce qui vit. Suk donne ici libre cours à son impressionnisme. *Enfants qui jouent* dépeint l'innocence des petits qui s'amusent, pleins d'entrain. Ce mouvement, au rythme de polka, tient lieu de scherzo, et joue un effet de contraste au milieu des deux autres. Le troisième mouvement, *Atmosphère vespérale*, très différent, annonce les compositions réfléchies des années à venir. Il reprend un passage de la *Chanson d'amour* (précitée), Op. 7. Il fait également allusion au *Requiem* de Dvořák (1890) comme si Suk avait eu le pressentiment des tragédies qui l'attendaient. C'est un mouvement agréable et tendre, mais avec une pointe de tristesse dans sa belle figure lyrique ascendante.

O matince (La mère) Op. 28 (1907)

1 Když byla matinka ještě děvčátkem (Quand avant d'être mère elle n'était encore qu'une petite fille)
2 Kdysi z jara (Une fois, au printemps)
3 Jak zpívala matinka za noci chorému děcku (La mère chanta, la nuit, pour son enfant malade)
4 O matčině srdci (Le cœur de la mère)
5 Vzpomínání (Souvenir)

Trois compositions orchestrales, postérieures aux années tragiques 1904/1905, la symphonie *Asrael*, Op. 27 (1905-1906), *Pohádka léta* (*Conte d'été*), Op. 29, (1907-1908) *Epilogue*, Op. 37 (1920-1929, remanié en 1933), expriment plus clairement que tout la douleur de Suk, puis sa détermination à la surmonter. *La mère*, pour piano seul, est de la même veine. C'est un cycle en cinq sections, facile d'apparence, essentiellement intime de caractère, intense d'expression. Suk le sous-titra "Simple composition pianistique pour mon petit garçon". Un enfant peut certes comprendre cette musique, mais un adulte y découvrira des profondeurs cachées inaccessibles aux plus jeunes.

Dans *Quand avant d'être mère*... Suk se remémore avec amour la jeune Otilka, et cite là encore sa *Chanson d'amour*, Op. 7; la musique est simple, mais vraiment sincère. *Une fois, au printemps*, compare le bonheur paisible des amoureux à la fraîcheur naturelle du printemps. Ce numéro évoque aussi l'agitation de l'esprit et les tressaillements du cœur que les romantiques associent à l'idée du printemps. Suk fait figurer — suggère plutôt — le motif (deux notes) descendant du chant du coucou, que l'on retrouve inévitablement partout au printemps, ici très habilement incorporé. *La mère chanta*... est un adorable petit portrait de vie familiale. Le si bémol, doucement répété, crée l'atmosphère de tendresse maternelle de ce nocturne. Suk fait passer le thème par diverses progressions tonales, ajoutant au délicieux tableau un intérêt harmonique discret. Dans *Le cœur de la mère* Suk reprend son idée de note répétée. Mais ici la répétition est irrégulière, comme les battements de cœur d'Otilka; le trouble fonctionnel se perçoit dès le début du mouvement. Dans la section médiane Suk redevient lyrique et légèrement optimiste, quoique toujours prudent et réfléchi. Le sort est cruel, Otilka s'éteindra,

victime d'une maladie cardiaque, trois ans et demi après la naissance de son fils. Au dernier mouvement, *Souvenir*, Suk s'efforce de surmonter la tragédie et de se résigner; il sera toujours lyrique, il vivra dans l'espoir. Dans ce très beau cycle le compositeur exprime à sa manière et avec une grande tendresse, la fidélité à l'épouse — la mère — et son profond amour pour elle.

Zivotem a snem (Choses vécues, choses rêvées) Op. 30 (1909)

Première partie

1 S humorem a ironií, místy rozdurděně (Avec humour et ironie, par moments avec irritation)
2 Neklidně a nesměle, bez silnějšího výrazu (Avec inquiétude et timidité, sans grande expression)
3 Tajemně a velmi vzdušně (D'un air mystérieux et très léger)
4 Zamyšleně, později stále výbojněji (D'une manière contemplative, puis de plus en plus agressive)
5 K uzdravení mého syna. Klidně, s hlubokým citem (La guérison de mon fils. Calmement, avec une profonde émotion)

Deuxième partie

6 S výrazem tiché, bezstarostné veselosti (Avec bonne humeur, paisible et sans souci)
7 Jednoduše — později s výrazem drtivé moci (Simplement, ensuite fortement et d'une manière oppressive)
8 Jemně, švitorně (Gentiment, gaiement)
9 Šepotavě a tajemně (En murmurant mystérieusement)
10 Zapomenutým rovům v koutku hřbitova křečovického. Snivě (Aux tombes oubliées dans un coin du cimetière de Křečovice. Rêveusement)

Choses vécues, choses rêvées, écrit à Křečovice et à Prague entre le 10 avril et le 3 juin 1909, fut édité la même année par la maison Breitkopf und Härtel de Leipzig. Dans les partitions de cet Opus, Suk tourne souvent le dos à la rigidité de la mesure et adopte l'irrégularité rythmique. Pour ses éléments de liaison, il continue à faire usage de la note tenue, et il traite les fragments mélodiques et les intervalles (quartes notamment) avec beaucoup d'effet. Ses harmonies, modifiées sans cesse, marquées souvent par des changements d'accords rapides, semblent ne trouver de solution satisfaisante que vers la fin. Chaque morceau se termine tranquillement, quelque soit le tumulte ou la passion de la musique en son point culminant. Le sujet du cycle *Choses vécues, choses rêvées* est l'histoire d'un homme, profondément blessé par un deuil, qui au fur et à mesure que passent les années finit par accepter la vie telle qu'elle est, non pas grâce à de nouvelles relations, mais grâce à sa musique. En faisant une nouvelle fois, à travers elle, l'expérience des émotions humaines, il trouvera l'apaisement, dans la vie comme dans les rêves; il pourra redécouvrir alors la beauté de la nature qui l'environne. Chaque morceau est accompagné non seulement des indications de tempo habituelles, mais de nombreux détails, qui servent davantage à faciliter l'interprétation qu'à éclairer le sujet. (exception faite des Nos 5 et 10, dont les titres sont suffisamment explicites).

Avec humour et ironie, par moments avec irritation, premier numéro du cycle, s'ouvre sur un rythme de polka en $^{2}/_{4}$, déformé du fait que l'accent tombe sur la dernière croche. L'effet trahit une humeur — selon les mots de Berkovec — "acérée, perçante, combative et sarcastique". Dès, et dans, la première mesure Suk a placé tous les éléments qui vont servir ensuite à constituer le morceau entier. *Avec inquiétude et timidité, sans grande expression*, le numéro 2, donne presque l'impression d'une improvisation. Bien que dans le ton de la bémol mineur, la musique, de nature soucieuse et fantaisiste, donne une impression de distraction qui disparaît, harmoniquement, au moment de la conclusion en la bémol majeur. *D'un air mystérieux et très léger*, le numéro 3, est intéressant du fait du contraste entre d'une part les groupes de trois accords qui transmettent l'impression de mystère, les harmonies changeantes de l'*Andante* du début, et d'autre part la course tourbillonnante du *Vivace*, qui culmine en une fanfare joyeuse. Dans *D'une manière contemplative, puis de plus en plus agressive* Suk se laisse aller à un de ses rares accès de mauvaise humeur qui ne durent pas; il reprend vite sa bonne humeur naturelle, et tout est oublié. Le morceau est construit sur quatre thèmes liés. Un motif, portant l'indication *Quasi tromba* se fait l'écho de l'ouverture de la chasse en Bohême, tandis qu'un autre, que Suk allait reprendre dans son poème symphonique Zráni (Mûrissement) Op. 34, fournit le matériau du point culminant. *La guérison de mon fils* est le premier morceau du cycle suffisamment explicite par son titre. Comme Suk se sert du motif de la mort, utilisé antérieurement dans la symphonie *Asrael*, il faut croire que le petit garçon avait été gravement malade. Des moments d'espoir succèdent à des moments de grande anxiété. Quand le danger est écarté, on entend un hymne d'action grâce et de paix, au-dessus des graves évoquant les cloches qui sonnent.

La seconde partie commence par *Avec bonne humeur, paisible et sans souci*, le numéro 6. Suk a redécouvert la nature; il se promène dans la campagne familière et siffle un air enjoué. La section médiane, songeuse, rappelle le monde impressionniste monocorde de Debussy et procure une diversion à la façon d'un conte de fées. *Simplement, ensuite fortement et d'une manière oppressive*, le numéro 7, est un excellent exemple de la manière dont Suk bâtit sa musique autour d'une note. Ici il exprime l'oppression poignante des sentiments amers qu'il a connus dans sa vie; le rythme qu'il reproduit obsessivement ajoute encore à l'effet d'oppression. La figure aux notes ascendantes est une de celles qu'il utilise dans "Mûrissement". *Gentiment, gaiement*, le numéro 8, a quelque chose qui rappelle le sifflement enjoué du Numéro 6, et aussi quelque chose du motif d'oppression du numéro 7, mais en plus léger. *En murmurant, avec mystère*, le numéro 9, est imprégné du souvenir d'Otilka. Suk cite des passages de plusieurs œuvres antérieures, dont la Symphonie *Asreal, La mère*, et la fameuse *Chanson d'amour*, il cite aussi une berceuse qu'Otilka avait écrite. Le morceau se termine par la reprise des premières mesures du numéro 5 — autre souvenir familial. Le cycle atteint son point culminant avec le numéro 10, *Aux tombes oubliées dans un coin du cimetière de Křečovice* (le

second morceau au titre suffisamment explicite). Suk se remémore un épisode de son enfance, lié à l'idée de la mort évidemment. Le coin en question est celui où étaient enterrés les personnes inconnues, les pauvres et les sans-famille. Pour Suk, ce morceau de terre recouvert d'herbes folles, n'était pas tant un lieu mortuaire qu'un lieu de repos, où ceux qui gisaient n'auraient pas dû être oubliés. Aussi à travers sa musique pense-t-il à eux — il fait sonner les cloches et résonner l'orgue. Un oiseau vole au-dessus des tombes, en chantant; le vent fait murmurer les herbes folles. Aujourd'hui, Suk et les membres de sa famille sont enterrés dans ce même cimetière de Křečovice.

Ukolébaveky (Berceuses) Op. 33 (1910-12)

1 Nad spícími děcky (Sur les enfants qui dorment)
2 Popěvek (Vieux refrain)
3 Sentimentální sebeparodie na pouliční písničů (Parodie sentimentale sur une chanson de la rue)
4 K uzdravení (Retour à la santé)
5 Vánoční sen dítěte (Rêve d'enfant à Noël)
6 Smrti přijď jen tiše (Viens mort, mais doucement)

A de nombreuses pièces de caractère, pour piano, écrites à cette époque, Suk donnent les traits d'une berceuse. Celles qui forment le cycle Op. 33 furent publiées par Simrock en 1914. Chacune est rattachée à un événement précis (trois d'entre elles à la naissance d'un enfant) et toutes, sauf une seule, portent une dédicace associée à l'événement. *Sur les enfants qui dorment*, la première berceuse, est une rêverie de mère heureuse veillant sur ses enfants endormis; elle fut écrite pour Jitka Dlouhy, la fille d'Emanuel Chvál. Le No 2, *Vieux refrain*, et le No 4 (voir plus bas) sont dédiés à Madame Olga Šourková, à l'occasion de la naissance de ses filles. Cette dame était l'épouse de l'ingénieur Otakar Šourek, ami de Suk, grand connaisseur et biographe de Dvořák. La *Parodie sentimentale sur une chanson de la rue*, écrite au printemps de 1912 a une histoire assez amusante. Un groupe de compositeurs praguois amis, connue sous le nom de Podskalské filharmonie, avaient l'habitude de se réunir autour de Novák chez Adolf Mikeš, dans la rue Podskalská. Un jour l'un d'entre eux, Jaroslav Křička, présenta une chanson populaire de la rue, et les amis se mirent au défi d'écrire des variations de styles différents sur cet air aux paroles banales: "Je n'ai aimé qu'une seule fois dans ma vie". Suk devait lui donner une berceuse. En fait de défi ce n'en fut point, car Suk déclara qu'il avait écrit sa berceuse "sans se forcer mais avec style". (Lorsqu'il l'interpréta devant le groupe réuni chez Mikeš, la bonne se précipita de la cuisine en criant: "Mais ce n'est pas comme ça qu'ça se joue!"). Nous retrouvons la note tenue, dont il se sert souvent, et autour de laquelle il fait encore une fois évoluer sa mélodie; la note ici est la dominante: mi bémol, articulée sur le rythme ♪ ♩ ♪. *Retour à la santé*, le No 4, porte l'inscription: "A ma chère Olga pour ses relevailles". *Rêve d'enfant*

à Noël, le No 5, fut écrit pour Madame Wilma Löwenbach; son titre est suffisamment explicite. La dernière berceuse, No 6, doit son existence à une note écrite sur la partition de *Pohádka léta* (*Conte d'été*), au-dessus du passage pour violon et harpe du premier mouvement. Les épreuves de la partition se trouvaient dans les bureaux d'Universal Edition à Vienne, lorsque Mahler, qui se trouvait là, les aperçut, et, se montrant vivement intéressé, demanda à interpréter l'œuvre. Mahleureusement, il mourut avant d'avoir pu le faire. Lorsque Suk reçut les épreuves il découvrit l'annotation: "*Viens mort, mais lentement*" d'une écriture inconnue de lui — celle de Mahler? Suk dédia la berceuse, d'humeur pensive et songeuse, à l'auteur inconnu des paroles inscrites sur les épreuves de sa partition.

© 1992 Graham Melville-Mason

Traduction: Paulette Hutchinson

Margaret Fingerhut fait partie de la jeune génération de grands pianistes britanniques; elle s'est produite auprès des principaux orchestres du Royaume-Uni sous la direction d'une impressionnante liste de chefs d'orchestre, notamment: Vernon Handley, Bryden Thomson, John Williams, Andrew Parrott, Sir Charles Groves et Sir Edward Downes.

Son agenda n'a pas beaucoup de pages blanches; elle se déplace de long en large dans tout le pays et ses tournées à l'étranger l'ont conduite dans plusieurs autres pays d'Europe, en Amérique, en Israël, en Afrique et en Turquie. Elle a paru dans divers programmes radiodiffusés par la BBC, des films et des programmes de télévision.

Née à Londres, Margaret Fingerhut a eu pour professeurs Cyril Smith et Angus Morrison au Royal College of Music où elle remporta plusieurs prix. Des bourses lui permirent de se perfectionner à Paris, sous la direction de Vlado Perlemuter, et à Baltimore sous celle de Leon Fleisher. (Sir) Yehudi Menuhin qui l'invita à participer à son programme "Live Music Now" la qualifia de "pianiste brillante et distinguée"; en 1981 la Greater London Arts Association la désigna "Jeune musicien(ne) de l'année".

Margaret Fingerhut a de nombreux enregistrements Chandos à son actif: musique de Bax, Moeran, Stanford, Grieg, Falla et Dukas. Ce sont ses deux coffrets de musique russe et française, pour piano, qu'ont retenus les critiques du fameux magazine "Gramophone" dans leur sélection.

Other releases featuring Margaret Fingerhut:

BAX: Symphonic Variations • Morning Song (Maytime in Sussex)
with The London Philharmonic/Bryden Thomson
CHAN 8516 CD; ABRD/ABTD 1226 LP & Cassette

BAX: Winter Legends • Saga Fragment
with The London Philharmonic/Bryden Thomson
CHAN 8484 CD; ABRD/ABTD 1195 LP & Cassette

DUKAS: Piano Works
Variations, Interlude et Finale sur un thème de Rameau • Prélude élégiaque
La plainte, au loin, du faune • Sonate
CHAN 8765 CD; ABRD/ABTD 1403 LP & Cassette

FALLA: Love the Magician • Nights in the Gardens of Spain
Interlude and Spanish Dance (from *La Vida Breve*)
with Sarah Walker/London Symphony Orchestra/Geoffrey Simon
CHAN 8457 CD; ABRD/ABTD 1169 LP & Cassette

MOERAN: Three Rhapsodies • In the Mountain Country
with the Ulster Orchestra/Vernon Handley
CHAN 8639 CD; ABTD 1327 Cassette

Russian Piano Music of 'THE MIGHTY HANDFUL'
MUSSORGSKY: A Tear Drop • A Children's Prank • In the Village • Nanny and I • First Punishment
BALAKIREV: Toccata in C sharp minor • In the Garden • Polka in F sharp minor • CUI: 4 Preludes
RIMSKY-KORSAKOV: Scherzino Op. 11 No. 3 • A Little Song • Novellette Op. 11 No. 2
BORODIN: In the Monastery & Nocturne • Scherzo in A flat major
CHAN 8439 CD; ABRD/ABTD 1171 LP & Cassette

'HOMMAGES': WORKS IN DEDICATION TO HAYDN, ROUSSEL & FAURE
by Debussy, Dukas, Hahn, D'Indy, Ravel & Widor (Haydn), Delage, Poulenc, Honegger, Tansman, Ibert, Beck, Hoerée & Milhaud (Roussel), Ravel, Enesco, Aubert, Schmitt, Koechlin, Ladmirault & Roger-Ducasse (Fauré)
with Kenneth Sillito/Clifford Benson/Margaret Cable/William Bennett
CHAN 8578 CD; ABRD/ABTD 1281 LP & Cassette

- **A Chandos Digital Recording**
- Recording Producers: Ralph Couzens (except Op. 30) & Tim Oldham (Op. 30)
- Sound Engineers: Ralph Couzens (except Op. 30) & Richard Lee (Op. 30)
- Assistant Engineer: Peter Newble
- Editors: Ben Connellan & Jeffrey Ginn
- Recorded in the Snape Concert Hall, Suffolk on 12-13 January 1990 (except Op. 30) and 8-9 December 1990 (Op. 30)
- Front Cover Painting: *The bathers* by Jan Preisler
- Sleeve Design: Jaquetta Sergeant • Art Direction: Steven John

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed and made in Germany

SUK: PIANO WORKS

CHANDOS

CHANDOS DIGITAL 2-disc set **CHAN 9026/7**

JOSEF SUK (1874-1935)

Piano Works; Klavierwerke; Œuvres pour piano

COMPACT DISC ONE

4 pieces from
Klavírní skladby (Piano Pieces) Op. 7 16:52
Klavierstücke; Morceaux pour piano
Tracks 1 - 4

Jaro (Spring) Op. 22a 16:18
Frühling; Printemps
Tracks 5 - 9

Letní dojmy (Summer Impressions) Op. 22b 13:29
Sommerimpressionen; Impressions d'été
Tracks 10 - 12

O matince (About Mother) Op. 28 21:42
Über Mutter; La mère
Tracks 13 - 16

TT = 68:45

COMPACT DISC TWO

Životem a snem (Things Lived and Dreamed) Op. 30 38:45
Was ich gelebt und getraümt; Choses vécues, choses rêvées

PART I
Tracks 1 - 5

PART II
Tracks 6 - 10

Ukolébaveky (Lullabies) Op. 33 20:09
Wiegenlieder; Berceuses
Tracks 11 - 16

TT = 59:04
DDD

MARGARET FINGERHUT, Piano

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

℗ 1992 Chandos Records Ltd. © 1992 Chandos Records Ltd.
Printed and made in Germany

MARGARET FINGERHUT

CHAN 9026/7